



POZIV POTENCIJALNIM PARTNERIMA
ZA UČEŠĆE U IZRADI PLANA REORGANIZACIJE
„HIDROGRADNJA“ D.D. SARAJEVO

INVITATION TO POTENTIAL PARTNERS TO PARTICIPATE IN
THE DEVELOPMENT OF PLAN FOR THE REORGANIZATION
OF

„HIDROGRADNJA“ D.D. SARAJEVO

HIDROGRADNJA D.D. SARAJEVO'NUN YENİDEN
ORGANİZASYON PLANINA KATILIM İÇİN

POTENSIYEL ORTAKLARA DAVET

الدعوة الي الشركاء المحتملين لإشتراك في تنفيذ الحطة لإعادة تنظيم شركة
هيدروغرادنجا د.د. سراييفو

BOS

HIDROGRADNJA d.d. Sarajevo, poziva sve zainteresovane partnere da učestvuju u izradi Plana reorganizacije.

Imovina Hidrogradnje nalazi se u Bosni i Hercegovini, Libiji i Iraku.

Na tri lokaliteta, u BiH u Sarajevu predviđena je izgradnja stambeno-poslovo-tržnih centara, ukupne površine cca 190.000 m². Kompleta završna finalna vrijednost iznosi cca 200.000.000 EURA.

Dva kamenoloma, u Hadžićima i Kaknju sa zalihama cca 22.000.000 m³, tj. cca 50.000.000 EURA.

Hidrogradnja d.d. Sarajevo izvodila je radove u inostranstvu, tako da očekivana potraživanja iz Iraka iznose cca 280.000.000 EURA i iz Libije cca 35.000.000 EURA.

EN

HIDROGRADNJA d.d. Sarajevo, invites all interested partners to participate in the preparation of the Reorganization Plan.

The assets of Hidrogradnja is located in Bosnia and Herzegovina, Libya and Iraq.

At three locations, in BiH, in Sarajevo, construction of residential and business-shopping centers with a total area of approximately 190,000 m² is foreseen. The all final value is approximately 200.000.000 EUR. Two quarries, in Hadžići and Kakanj with stocks of 22.000.000 m³, ie. approximately 50.000.000 EUR.

Hidrogradnja d.d. Sarajevo carried out works abroad, so that the expected claims from Iraq amount to approximately 280.000.000 EUR and from Libya about 35.000.000 EUR.

TR

HIDROGRADNJA d.d. Sarajevo, tüm ilgili ortakları Yeniden Yapılandırma Planının hazırlanmasına katılmaya davet ediyor. Hidrogradnja'nın varlıkları Bosna-Hersek, Libya ve Irak'ta bulunmaktadır.

Bosna Hersek'te, Saraybosna'da, üç noktada toplam 190.000 m2 alana sahip konut-iş-alışveriş merkezlerinin inşaatı öngörülüyor. Tüm nihai değer yaklaşık 200.000.000 Avro'dur.

Hadžići ve Kakanj'da 22.000.000 m3 stoklu iki taş ocağı bulunmaktadır, yani yaklaşık 50.000.000 Avro.

Hidrogradnja d.d. Sarajevo'nun yurtdışında yaptığı çalışmalar sonucunda, Irak'tan ödenilmesi beklenen tazminat değeri yaklaşık olarak 280.000.000 Avro ve Libya'dan ise yaklaşık 35.000.000 Avro'dur.

AR

توجه شركة هيدروغرادنيا د.د. سراييفو دعوتها الي الشركاء المهتمين بإشتراك في تنفيذ الحطة لإعادة تنظيمها .

تقع ممتلكات شركة هيدروغرادنيا في البوسنة و الهرسك و دولة ليبيا و جمهورية العراق .

في ثلاثة المواقع الموجودة في البوسنة و الهرسك في مدينة سراييفو تم تخطيط إنشاء المراكز التجارية و السكنية بمساحة إجمالية من 190,000 م². ويتم تقدير القيمة الإجمالية النهائية من هذا الإنشاء علي 200,000,000 يورو .

و يتم تقدير إحتياجات الموارد بمحجرين في مدينتي حاجينشي و كاكاني ب 22,000,000 م³ , بقيمة مالية تقديرة الي 50,000,000 يورو

تنفذ شركة هيدروغرادنيا د.د. سراييفو أعمالها خارج الوطن بحيث أن مستحقاتها من جمهورية العراق تساوي 280,000,000 يورو و من دولة ليبيا 35,000,000 يورو .

SIGMA – BUTMIR

BOS

IMOVINA HIDROGRADNJE d.d. SARAJEVO U BiH

LOKALITETI ZA STAMBENO-POSLOVNO-TRŽNE CENTRE

SIGMA – BUTMIR

STAMBENO-POSLOVNO-TRŽNI CENTAR

Lokalitet: općina Ilidža, naselje Butmir u neposrednoj blizini aerodroma, uz rijeku Željeznicu, udaljenost od centra grada 7 km

Površina zemljišta – 107.000 m²

Predviđena površina gradnje - 125.000 m² stambenog prostora

Predviđena finalna vrijednost 125. 000.000 EURA

EN

HIDROGRADNJA d.d. SARAJEVO IN BIH ASSETS

LOCATIONS FOR RESIDENTIAL-BUSINESS-SHOPPING CENTERS

SIGMA – BUTMIR

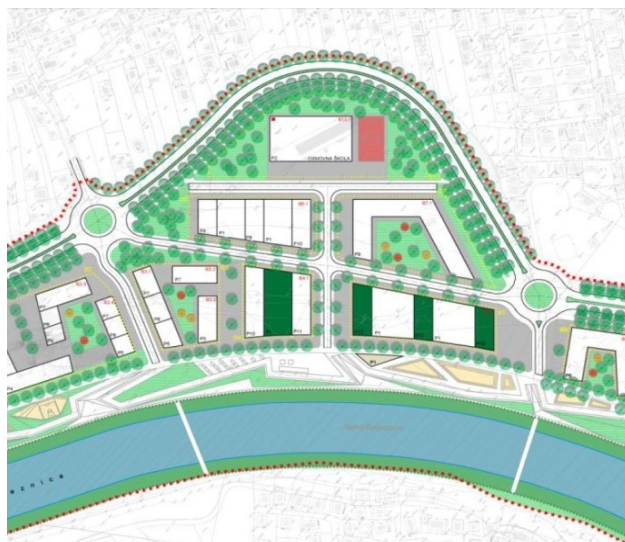
RESIDENTIAL-BUSINESS-SHOPPING

Locality: Ilidža municipality, Butmir settlement near the airport, by the river Željeznica, distance from the city center is 7 km.

Land area - 107.000 m².

Predicted construction area - 125.000 m² of residential place.

The estimated final value is 125.000.000 EUR.



TR

HIDROGRADNJA d.d. SARAJEVO'NUN
BOSNA HERSEK İÇİNDEKİ VARKLIKLARI

KONUT-İŞ-ALİŞVERİŞ MERKEZLERİ İÇİN LOKASYONLAR

SIGMA – BUTMIR

KONUT-İŞ-ALİŞVERİŞ MERKEZLERİ

Lokasyon : Ilidža belediyesi, havaalanına yakın olan Butmir yerleşkesi,
Željeznica nehri kenarında, şehir merkezine uzaklığı 7 km'dir.

Arazi alanı – 107.000 m².

Öngörülen inşaat alanı - 125.000 m² yaşam alanı.

Tahmini nihai değer 125.000.000 Avro.

AR

ممتلكات شركة هيدروغرادنجا د.د. سرايفو في البوسنة و الهرسك

المواقع المخصصة لإنشاء المراكز التجارية العملية

سيغما - موقع في بوتمير

إنشاء المركز التجاري السكني

مكان الموقع : بلدية ايليجا , منطقة بوتمير قريبة مطار سرايفو, بجانب نهر زيليزنيتسا, مسافة 7 كيلومتر من مركز المدينة

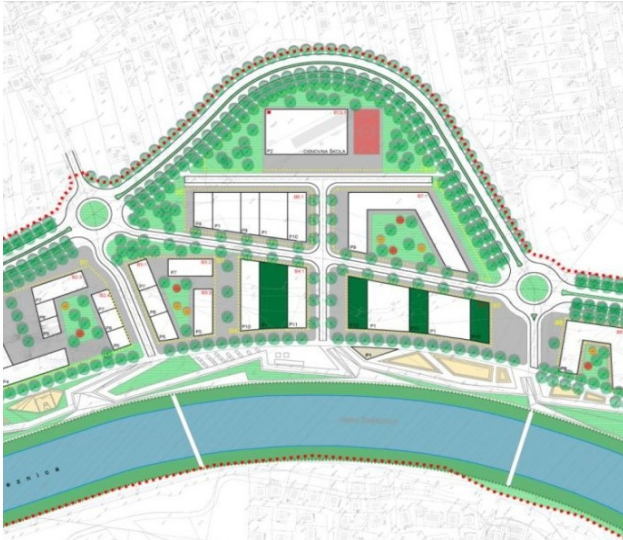
مساحة الأرض :

107.000

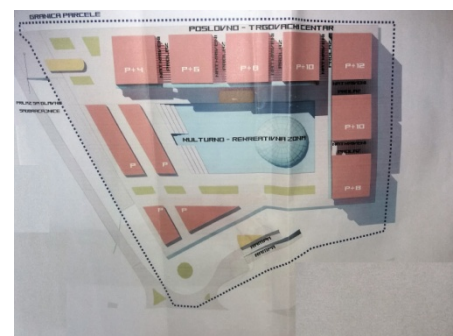
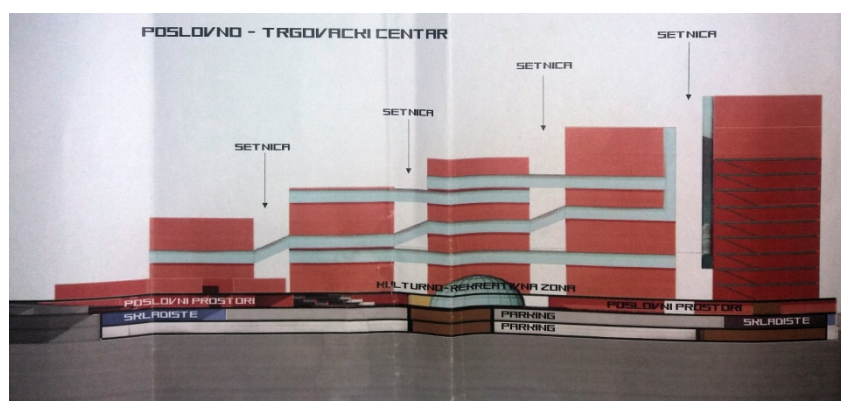
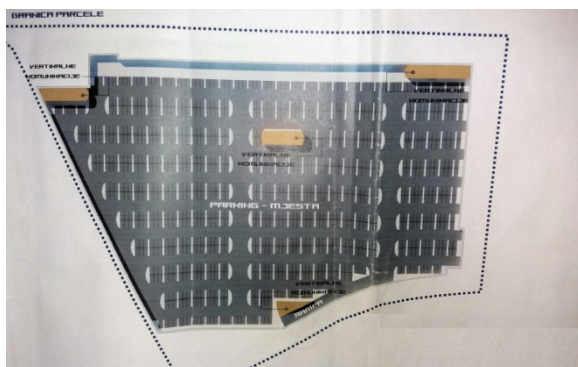
.....م²

المساحة المحددة للبناء 125.000م²

القيمة النهائية المتوقعة 125,000,000 يورو



BRIJEŠĆE



BOS

BRIJEŠĆE

POSLOVNO-TRŽNI CENTAR

Lokalitet: udaljenost oko 500 m od Stupske petlje prema Rajlovcu, kod kružnog toka na sarajevskoj obilaznici, 5 km udaljeno od centra grada, omeđen je

krakovima i kružnim tokom koji spaja grad sa auto-putom A1

Površina zemljišta - 40.000 m²

Predviđena površina gradnje - 140.000 m² poslovnog prostora

Ukupna vrijednost - 140.000.000 EURA

Ulaganje u proizvodnju – 84.000.000 EURA

Očekivana pozitivna razlika u cijeni - 56. 000.000 EURA

· cijena bazirana na prodajnoj cijeni od cca 1000 EURA/m² izgrađenog poslovnog prostora

EN

BRIJEŠĆE

BUSINESS-SHOPPING CENTER

Location: The distance is about 500 meters from Stup to Rajlovac, near the roundabout at the Sarajevo bypass, 5 km from city center. It is bordered by the road and the roundabout which connects the city with the A1 highway

Land area - 40.000 m².

Predicted construction area - 140.000 m² business place.

Total value - 140.000.000 EUR

Investments in production - 84.000.000 EUR

Expected positive price difference - EUR 56. 000.000

Price based on the selling price of approximately 1000 EUR / m² of constructed office space

TR

BRIJEŠĆE

İŞ-ALIŞVERİŞ MERKEZİ

Lokasyon : Stup'dan Rajlovac'a yaklaşık 500 m uzaklıkta, Saraybosna baypasındaki kavşağın hemen yanında, şehir merkezine 5 km uzaklıktadır. Şehir merkezini A1 otoyolu'na bağlayan döner kavşak ve yan yol ile sınırlara sahiptir.

Arazi alanı - 40.000 m².

Öngörülen inşaat alanı - 140.000 m² yaşam alanı.

Toplam değer - 140.000.000 EUR

Üretim yatırımları - 84.000.000 EUR

Beklenen olumlu fiyat farkı - 56,50.000 Euro

Ofis alanının satış fiyatına göre baz alınan fiyat yaklaşık olarak 1000 EUR / m²'dir.

AR

المركز

موقع بريشتشي

المركز التجاري العملي

مكان الموقع: مسافة 500 م من مقطع طرق ستوب في اتجاه رايوفاتس بجانب مقطع الطرق الدائري في الطريق

يؤدي خروج من سرايفو. يبعد 5 كيلومتر من مركز مدينة سرايفو.

مساحة الموقع : 40,000 م²

المساحة المتوقعة لإنشاء تساوي 140,000 م²

القيمة الإجمالية تساوي 140,000,000 مليون يورو

إستثمار الي الإنتاج يساوي - 84.000.000 يورو

الفرق الإيجابي المتوقع بسعر يساوي - 56.000.000 يورو

/ وروي 1000 وه وينبملا لمعلا عقومل عيبل رعس ساسأ يلع رعسلا ديدحت مت عبرم رتم دحاو

الفرق الإيجابي المتوقع بسعر يساوي - 56.000.000 يورو

/ وروي 1000 وه وينبملا لمعلا عقومل عيبل رعس ساسأ يلع رعسلا ديدحت مت عبرم رتم دحاو

VITKOVAC

BOS

VITKOVAC

STAMBENI INDIVIDUALNAI OBJEKTI

Lokalitet: Brijesće, u blizini novoizgrađenog kružnog toka na sarajevskoj obilaznici

Površina zemljišta - 21.000 m2

Predviđena površina gradnje - 3.000 m2 stambenog prostora

Predviđena finalna vrijednost 3.000.000 EURA

EN

VITKOVAC

DETACHED HOUSES

Location: Brijesće, near the newly built roundabout at the Sarajevo bypass.

Land area - 21.000 m2.

Predicted construction area - 3.000 m2 business place.

The estimated final value is 3.000.000 EUR.



TR

VITKOVAC

MÜSTAKİL EVLER

Lokasyon: Brijesće, Saraybosna baypasındaki yeni inşa edilen kavşağın yanında bulunmaktadır.

Arazi alanı - 21.000 m2.

Öngörülen inşaat alanı - 3.000 m2 yaşam alanı.

Tahmini nihai değer 3.000.000 Avro.

AR

VITKOVAC

الموقع

موقع فیتکوفانس

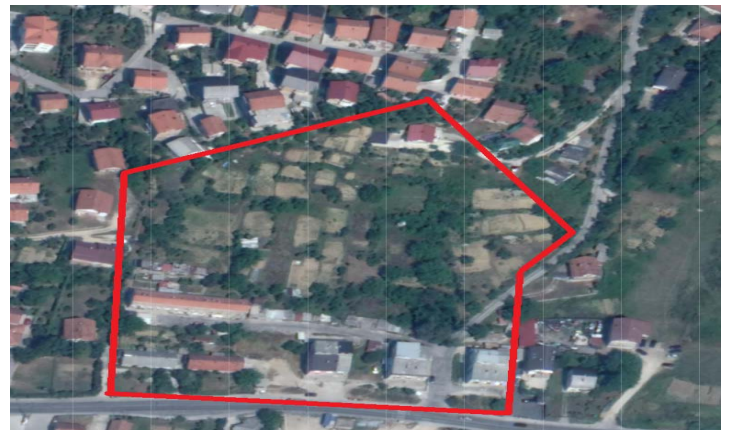
المخصص لبناء السكن

مکان الموقع : بریشتشي

مساحة الموقع : 21,000 م²

المساحة المتوقع لبناء 3,000 م²

القيمة النهائية المتوقعة تساوي: 3.000.000 يورو



KAMENOLOM HADŽIĆI

BOS

LOKALITETI KAMENOLOMA

KAMENOLOM HADŽIĆI

U kamenolomu se vrši eksploatacija kamena dolomita

Lokalitet: općina Hadžići, naselje Dupovci, na magistralnom putu M17.

Površina zemljišta – 195.641 m²

Kapacitet kamenoloma Hadžići je cca 300.000 t/god., a rezerve se procjenjuju na 12.000.000 m³, odnosno 35.000.000 EURA.

EN

LOCATIONS OF QUARRIES

QUARRY HADŽIĆI

In the quarry, the exploitation of stone dolomite is carried out.

Locality: Hadžići municipality, Dupovci settlement, on the main road M17.

Land area – 195.641 m².

Capacity of the quarry Hadžići is approximately 300,000 t / year, and the estimated value of reserves are at 12.000.000 m³ and 35.000.000 EUR.



TR

TAŞ OCAKLARININ YERLERİ

HADŽIĆI TAŞ OCAĞI

Taş ocağında, taş dolomitin sömürüsü yapılmaktadır.

Lokasyon : Hadžići Belediyesi, M17 ana yolundaki Dupovci yerleşim yeri.

Arazi alanı – 195.641 m2.

Hadžići taş ocağı kapasitesi yaklaşık 300.000 t / yıl olup, rezervler ise 12.000.000 m3 ve 35.000.000 Avro'dur

AR

KAMENOLOM HADŽIĆI

مواقع المحاجر

موقع المحجر حاجيتشي

في موقع محجر حاجيتشي يتم إستغلال احجار دولوميت

مكان المحجر : بلدية حاجيتشي , منطقة دوبوفسي, بجانب طريق رئيسي م 17

مساحة الأرض : 195,641 م2

كمية الإنتاج السنوي : 300,000 طن/سنويا و الإحتياطات تقدر ب 12,000,000 م 3 تساوي
35,000,000 يورو



KAMENOLOM GREBEN KAKANJ

BOS

KAMENOLOM GREBEN KAKANJ

U ovom kamenolomu se vrši eksploatacija visoko kvalitetnih vrsta agregata - lapora i laporovitog krečnjaka koji služe kao osnovna sirovina za proizvodnju portland cementa u Tvornici cementa «Kakanj».

Lokalitet: općina Kakanj, neposredno kod gradskog naselja Kakanj, između potoka Bijele vode na zapadu i riječice Zgošča na istoku

Površina zemljišta – 654.588 m²

Kapacitet kamenoloma je cca 500.000 t/god., a rezerve se procjenjuju na 2.000.000 m³ tj. 13.000.000 EURA (bez vanbilansnih rezervi)

EN

QUARRY GREBEN KAKANJ

In this quarry, exploitation of high quality types of aggregates - marl and marble limestone, which is used as the basic raw material for the production of portland cement in the Cement Factory «Kakanj», is carried out.

Locality: Kakanj municipality, near the Kakanj city center, between the stream of White water in the west and the Zgošča river in the east.

Land area – 654.588 m².

The capacity of quarry is approximately 500,000 t / year, and the estimated value of reserves are at 2.000.000 m³ and 13,000,000 EUR (excluding off-balance reserves).



TR

GREBEN KAKANJ TAŞ OCAĞI

Bu ocakta, Çimento Fabrikası «Kakanj» 'da portland çimentosunun üretimi için temel hammadde olarak kullanılan marn ve mermer kireçtaşı - yüksek kaliteli agregaların kullanımı gerçekleştirilmektedir.

Lokasyon: Kakanj ilçesi yakınlarında, batıda Beyaz su(bijele vode) ve doğudaki Zgošča nehri arasında bulunmaktadır.

Arazi alanı – 654.588 m2.

Taş Ocağı kapasitesi yaklaşık 500.000 t / yıl olup, rezerv değerleri ise 2.000.000 m3 ve 13.000.000 Avro'dur.(denge dışı rezervler hariç)

AR

KAMENOLOM GREBEN KAKANJ

محجر غريبين في مدينة كاكاني

في هذا المحجر يتم إستغلال الأحجار ذات الجودة العالية (لابر) الذي يستعمل كمادة أساسية في أثناء تصنيع إسمنت في مصنع إسمنت كاكاني.

يوجد هذا المحجر في بلدية كاكاني , فريب مناطق سكنية في مدينة كاكاني بين نهر بيلا فودا غربا و نهر زغوشتشا شرقا.

مساحة الأراضي 654,588 م2

سعة المحجر تساوي 500,000 طن سنويا وتقدر إحتياطاته علي 2,000,000 م3 و تقدر ماليا ب 13,000,000 يورو (بدون إحتياطات لا ميزانية)



MOTEL „ČAVLJAK“

BOS

LOKALITET MOTELA

MOTEL „ČAVLJAK“

Objekat raspolaže sa 18 vrlo lijepo opremljenih soba, restoranom, kuhinjom i recepcijom. Motel je pogodan osim za odmor i rekreaciju i za održavanje seminara, poslovnih sastanaka, pripreme sportaša, odmor predškolske i školske djece. Okolina je pogodna za izgradnju sportskih saržaja, rekreativnih centara i sl.

Lokalitet: općina Stari Grad, udaljenost od starog dijela grada 9 km, nadmorska visina 1250 m

Površina zemljišta je 822 m²

Površina objekta je 853 m²

EN

LOCATION OF THE MOTEL

MOTEL „ČAVLJAK“

The facility has 18 very nicely furnished rooms, a restaurant, a kitchen and a reception desk. The house is suitable for leisure and recreation and for holding seminars, business meetings, preparing athletes, vacationing preschool and school children. The environment is suitable for building sports facilities, recreational centers, etc.

Location: Municipality of Stari Grad, distance from the old town is 9 km, altitude is 1250 m.

Land area - 822 m².

Area of the building(Object) – 853m²



MOTEL „ČAVLJAK“

Tesisimiz 18 tane çok güzel bir şekilde döşenmiş odalar, bir restoran, bir mutfak ve bir resepsiyona sahiptir. Aynı zamanda eğlence, rekreasyon ve seminerler, iş toplantıları, sporcuların hazırlanması, okul öncesi ve okul çağındaki çocuklar için uygundur. Çevrede spor tesisleri, eğlence merkezleri vb. mekanlarının inşaatı için geniş araziler mevcuttur.

Lokasyon: Stari Grad Belediyesi, şehre uzaklığı 9 km, yükseklik ise 1250 m.

Arazi alanı – 822 m²

Bina(Objenin) Alanı – 853 m²

AR

LOKALITET MOTELA

موقع فندق

فندق تشاولياك المخصص لسياحة الجبلية

توجد في هذا الفندق 18 غرف مزودة بجميع متطلبات و ريستوران و مطبخ و إستعلامات . ما عدا إستعمال هذا الفندق لسياحة هو مناسب لإنعقاد ندوات , إجتماعات عملية , ممارسات رياضية , إجازات أطفال المدارس . ضواحي من هذا الفندق مناسبة لإنشاء مراكز الإستراحة و الخ .

يقع هذا الفندق في بلدية ستاري غراد بمدينة سراييفو(مدينة قديمة) مسافته من مدينة قديمة تساوي 9 كيلومتر و موقعه علي الجبال إرتفاعها 1250 متر.

مساحة الأرض تساوي 822 م²

مساحة الفندق تساوي 853 م²



BOS

Za detaljnije informacije možete posjetiti našu web stranicu

www.hidrogradnja.ba

EN

For more information, please visit our website

www.hidrogradnja.ba

TR

Daha fazla bilgi için lütfen web sitemizi ziyaret edin

www.hidrogradnja.ba

AR

للحصول علي المعلومات التفصيلية يمكن فتح صفحة شركة :

www.hidrogradnja.ba